

## 2026. évi ..... törvény

### **a Magyarország Kormánya és Kuvaiti Állam Kormánya között a Magyar Köztársaság és Kuwait Állam között a kettős adóztatás elkerülésére a jövedelem- és a vagyonadók területén és gazdasági kapcsolataik előmozdítására Kuwaitban, 1994. január 17-én aláírt Egyezmény módosításáról szóló Jegyzőkönyv kihirdetéséről**

[1] E törvény célja, hogy a Magyar Köztársaság és a Kuvaiti Állam közötti gazdasági kapcsolatok elmélyítése érdekében a két ország közötti, a jövedelemadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről és az adókijátszás és adóelkerülés megakadályozásáról szóló Egyezményt a hazai jogrendbe átültesse.

[2] A törvény a hazai jogrendbe való átvétellel elismeri a Kuvaiti Állammal való kapcsolatban az Egyezmény szabályainak kötelező hatályát.

[3] A fenti célok elérése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

#### **1. §**

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és Kuvaiti Állam Kormánya között a Magyar Köztársaság és Kuwait Állam között a kettős adóztatás elkerülésére a jövedelem- és a vagyonadók területén és gazdasági kapcsolataik előmozdítására Kuwaitban, 1994. január 17-én aláírt Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) módosításáról szóló Jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

#### **2. §**

Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

#### **3. §.**

(1) A Jegyzőkönyv hiteles magyar nyelvű szövegét az *1. melléklet* tartalmazza.

(2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a *2. melléklet* tartalmazza.

#### **4. §**

(1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* a Jegyzőkönyv 6. Cikk 2. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Jegyzőkönyv, a 2. §, a 3. §, valamint az *1. melléklet* és a *2. melléklet* hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

#### **5. §**

Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

## **6. §**

Az Egyezménynek a Jegyzőkönyvben foglalt módosításokkal egységes szerkezetben történő közzétételéről az adópolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

**JEGYZŐKÖNYV**  
**MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS KUVAITI ÁLLAM KORMÁNYA KÖZÖTT A**  
**A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ÉS KUWAIT ÁLLAM KÖZÖTT A KETTŐS**  
**ADÓZTATÁS ELKERÜLÉSÉRE A JÖVEDELEM- ÉS A VAGYONADÓK**  
**TERÜLETÉN ÉS GAZDASÁGI KAPCSOLATAIK ELŐMOZDÍTÁSÁRA**  
**KUWAITBAN, 1994. JANUÁR 17-ÉN ALÁÍRT EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSÁRÓL**

Magyarország Kormánya és Kuvaiti Állam Kormánya, azzal a szándékkal, hogy egy Jegyzőkönyvet fogadjanak el, amely módosítja a Magyar Köztársaság és Kuwait Állam között a jövedelem- és vagyonadók területén a kettős adóztatás elkerüléséről és a gazdasági kapcsolatok előmozdításáról szóló, Kuwaitban, 1414 H Shaban 5. napján, amely megfelel 1994. január 17. napjának, aláírt Egyezményt (a továbbiakban hivatkozva: "Egyezmény"),

Az alábbiakban állapodnak meg:

**1. Cikk**

Az Egyezmény címét és preambulumát törlik és helyébe az alábbiak lépnek:

“EGYEZMÉNY MAGYARORSZÁG ÉS KUWAIT ÁLLAM KÖZÖTT A JÖVEDELEM-  
ÉS VAGYONADÓK TERÜLETÉN A KETTŐS ADÓZTATÁS ELKERÜLÉSÉRŐL ÉS AZ  
ADÓZTATÁS KIJÁTSZÁSÁNAK MEGAKADÁLYOZÁSÁRÓL

Magyarország és Kuwait Állam,

Attól az óhajtól vezérelve, hogy gazdasági kapcsolataikat továbbfejlesszék és előmozdítsák az adóügyi együttműködésüket,

Arra törekedve, hogy megszüntessék a kettős adóztatást a jelen Egyezménnyel lefedett adók tekintetében anélkül, hogy lehetőséget teremtenek az adókijátszáson, illetve adóelkerülésen keresztül adómentességre, illetve csökkentett mértékű adózásra (ideértve azokat az adóegyezmények kedvezményeivel visszaélésre hivatott konstrukciókat, amelyek célja, hogy harmadik államokban illetőséggel bíró személyek közvetetten részesüljenek a jelen Egyezmény nyújtotta kedvezményekből),

Az alábbiak szerint állapodtak meg:"

## **2. Cikk**

Az Egyezmény 2. Cikk 3. bekezdése a) és b) pontjait (Az Egyezmény alá eső adók) törlik és helyébe az alábbiak lépnek:

“a) Kuwait Állam esetében:

- (i) A 2008. évi 2. számú törvénnyel módosított, 1995. évi 3. számú Rendelet szerinti jövedelemadó;
- (ii) A Semleges Zónáról szóló 1961. évi 23. számú törvény szerinti adó;
- (iii) A Nemzeti Munkaügyi Támogatásról és a nem kormányzati munka ösztönzéséről szóló 2000. évi 19. számú törvény szerinti adó; és
- (iv) A Multinacionális Csoportok tekintetében elfogadott adójogszabályról szóló 2024. évi 157. számú törvény szerinti adó;

(a továbbiakban: “kuwaiti adó”);

b) Magyarország esetében:

- (i) Magánszemélyek jövedelemadója;
- (ii) Társasági adó;
- (iii) Telekadó; és
- (iv) Építményadó;

(a továbbiakban: „magyar adó”).”

## **3. Cikk**

Az Egyezmény 25. Cikkét (Egyeztető Eljárás) törlik és helyébe az alábbiak lépnek:

“1. Ha egy személy véleménye szerint az egyik vagy mindkét Szerződő Állam intézkedései rá nézve olyan adóztatáshoz vezetnek vagy fognak vezetni, amely nem felel meg ezen Egyezmény rendelkezéseinek, úgy ezeknek az államoknak a belső jogszabályai által biztosított jogorvoslati lehetőségektől függetlenül, ügyét előterjesztheti bármelyik Szerződő Államnak az illetékes hatóságához. Az ügyet ezen Egyezmény rendelkezéseinek meg nem felelő adóztatáshoz vezető intézkedésre vonatkozó első értesítést követő három éven belül kell előterjeszteni.

2. Az illetékes hatóság, amennyiben a kifogást megalapozottnak találja, és önmaga nem képes kielégítő megoldást találni, törekedni fog arra, hogy az ügyet a másik Szerződő Állam

illetékes hatóságával együtt kölcsönös egyetértéssel rendezze azzal a céllal, hogy elkerüljék az olyan adóztatást, amely nem áll összhangban ezen Egyezményvel. Az így létrejött megállapodást a Szerződő Államok belső jogszabályaiban előírt határidőktől függetlenül végre kell hajtani.

3. A Szerződő Államok illetékes hatóságai törekedni fognak arra, hogy az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket vagy kétségeket kölcsönös egyetértéssel oldják fel. Közös tanácskozásokat tarthatnak annak érdekében, hogy olyan esetekben is elkerüljék a kettős adóztatást, amelyekről az Egyezmény nem rendelkezik.

4. A Szerződő Államok illetékes hatóságai közvetlenül érintkezhetnek egymással, beleértve egy saját magukból vagy képviselőikből álló közös bizottságot, abból a célból, hogy az előző bekezdések értelmében egyetértésre jussanak.”

#### **4. Cikk**

Az Egyezmény 26. Cikkét (Tájékoztatáscsere) törlik és helyébe az alábbiak lépnek:

“1. A Szerződő Államok illetékes hatóságai tájékoztatni fogják egymást a jelen Egyezmény rendelkezéseinek végrehajtásához, vagy a Szerződő Államok, vagy azok politikai alegységei, vagy helyi hatóságai által kivetett, bármilyen fajtájú és megnevezésű adóra vonatkozó belső jogszabályi rendelkezések végrehajtásához vagy érvényesítéséhez előreláthatóan fontos információról, amennyiben az ezek alapján való adóztatás nem ellentétes ezen Egyezményvel. Az információcserét az 1. és a 2. Cikk nem korlátozza.

2. A Szerződő Államnak az 1. bekezdés alapján kapott bármely információt ugyanúgy titokként kell kezelnie, mint az ennek az államnak a saját belső jogszabályai alapján megszerzett információkat és csak olyan személyek vagy hatóságok (beleértve a bíróságokat és a közigazgatási szerveket) részére szabad felfednie, amelyek az 1. bekezdésben említett adók megállapításával vagy beszedésével, ezek érvényesítésével és a vonatkozó peres eljárással, vagy az ezekkel az adókkal kapcsolatos jogorvoslat elbírálásával vagy a fentiek felügyeletével foglalkoznak. Ezek a személyek vagy hatóságok az információt csak ilyen célokra használhatják fel. Nyilvános bírósági tárgyalásokon vagy bírósági határozatokban az információt nyilvánosságra hozhatják.

3. Az 1. és 2. bekezdés rendelkezései semmilyen esetben sem értelmezhetők úgy, mintha valamelyik Szerződő Államot arra köteleznék, hogy:

(a) az egyik vagy a másik Szerződő Állam jogszabályaitól vagy államigazgatási gyakorlatától eltérő államigazgatási intézkedést hozzon;

(b) olyan információt nyújtson, amely az egyik vagy másik Szerződő Állam jogszabályai szerint, vagy az államigazgatás szokásos rendjében nem szerezhető be;

(c) olyan információt nyújtson, amely bármely szakmai, üzleti, ipari, kereskedelmi vagy foglalkozási titkot vagy szakmai eljárást fedne fel, vagy amelynek felfedése sértené a közrendet.

4. Ha az egyik Szerződő Állam a jelen cikknek megfelelően információt kér, a másik Szerződő Állam saját információszerzési intézkedéseit alkalmazza a kért információ megszerzése érdekében, még akkor is, ha a másik Államnak az információra saját adóügyi céljaira nincs szüksége. A megelőző mondatban foglalt kötelezettségre a 3. bekezdés korlátozásai vonatkoznak, de ezek a korlátozások semmilyen esetben sem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Állam számára megengedik az információsolgáltatás megtagadását kizárólag azért, mert az információhoz nem kapcsolódik hazai érdeke.

5. A 3. bekezdés rendelkezései semmilyen esetben nem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Állam számára megengedik az információsolgáltatás megtagadását kizárólag azért, mert az információ banknak, más pénzintézetnek, kijelölt személynek vagy képviselői vagy bizalmi minőségben eljáró személynek áll rendelkezésére, vagy mert az egy személyben lévő tulajdonosi érdekeltségre vonatkozik.”

## **5. Cikk**

Az Egyezmény új, 28A. Cikkkel (Jogosultság a kedvezményekre) egészül ki az alábbiak szerint, amely közvetlenül a 28. Cikk (Vegyes rendelkezések) után kerül beillesztésre:

“Tekintet nélkül a jelen Egyezmény bármely más cikkének rendelkezéseire, a jelen Egyezményben meghatározott kedvezmény nem biztosítható olyan jövedelem-, illetve vagyonelemek esetében, amelyekről - az eset összes tényének és körülményének figyelembe vételével - megalapozottan megállapítható, hogy az adott kedvezményben való részesülés volt az egyik fő célja valamely olyan megállapodásnak vagy ügyletnek, amely közvetlenül vagy közvetve e kedvezmény megadásához vezetett, kivéve, ha bizonyítják, hogy az adott kedvezmény megadása e körülmények között megfelelné a jelen Egyezmény vonatkozó rendelkezései rendeltetésének és céljának.”

## **6. Cikk**

1. A Szerződő Államok diplomáciai úton, írásban értesítik egymást arról, hogy ezen Jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges hazai követelményeknek eleget tettek.

2. Jelen Jegyzőkönyv, amely az Egyezmény szerves részét képezi, az 1. bekezdésben említett értesítések közül a későbbinek a kézhezvételét követő 30. napon lép hatályba, és rendelkezései alkalmazandók:

- (a) a forrásnál levont adók tekintetében a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő első naptári év január 1-jén vagy azt követően kifizetett vagy jóváírt összegekre;
- (b) az egyéb adók tekintetében a Jegyzőkönyv hatálybalépését követő első naptári év január 1-jén vagy azután kezdődő bármely adóévre vonatkozóan.

3. Jelen Jegyzőkönyv az Egyezmény szerves részét képezi és felmondása napjának az Egyezmény felmondásának napja minősül.

ENNEK HITELEÜL az arra kellő meghatalmazással rendelkező alulírottak a  
Jegyzőkönyvet aláírták.

Készült két példányban ..... 144..H napján, amely megfelel, 202....  
... . napjának magyar, arab és angol nyelven, mindhárom szöveg egyaránt hiteles. Jelen  
Jegyzőkönyv rendelkezéseinek szövege közötti bármely eltérő értelmezés esetén az angol  
nyelvű szöveg irányadó.

Magyarország Kormánya nevében

(Aláírások)

Kuwait Állam Kormánya nevében

**PROTOCOL  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF  
THE STATE OF KUWAIT  
AMENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF HUNGARY AND  
THE STATE OF KUWAIT FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH  
RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL AND FOR THE FOSTERING  
OF ECONOMIC RELATIONS**

The Government of Hungary and the Government of the State of Kuwait, desiring to conclude a Protocol to amend the Agreement between the Republic of Hungary and the State of Kuwait for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and Capital and for the Fostering of Economic Relations, signed at Kuwait on the 5th day of Shaban 1414H corresponding to the 17th day of January 1994 (hereinafter referred to as “the Agreement”),

Have agreed as follows:

**Article 1**

The title and the preamble of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

**“AGREEMENT BETWEEN  
HUNGARY AND THE STATE OF KUWAIT  
FOR THE ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT  
TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL AND THE PREVENTION OF TAX  
EVASION AND AVOIDANCE**

Hungary and the State of Kuwait,

Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their co-operation in tax matters,

Intending to eliminate double taxation with respect to taxes covered by this Agreement without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States),

Have agreed as follows:”



## **Article 2**

The text of paragraph (3) (a) and (b) of Article 2 (Taxes Covered) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“a) In the case of the State of Kuwait:

- (v) The income tax according to Decree No. 3 of 1955, as amended by Law No. 2 of 2008;
- (vi) The tax according to Law No. 23 of 1961 of the Neutral Zone;
- (vii) The tax according to Law No. 19 of 2000 on National Labor Support and encouraging them to work in non-governmental bodies; and
- (viii) The tax according to Law No. 157 of 2024 on Issuing the Tax Law on Multinational Entity Groups;

(hereinafter referred to as “Kuwaiti tax”);

b) In the case of Hungary:

- (i) The personal income tax;
- (ii) The corporate tax;
- (iii) The land parcel tax; and
- (iv) The building tax;

(hereinafter referred to as “Hungarian tax”).”

## **Article 3**

Article 25 (Mutual Agreement Procedure) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for that person in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present the case to the competent authority of either Contracting State. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavor, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of

taxation, which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly including through a joint commission consisting of themselves or their representatives, for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.”

#### **Article 4**

Article 26 (Exchange of Information) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case, shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.”

### **Article 5**

A new Article 28A (Entitlement to Benefits) below shall be inserted immediately after Article 28 (Miscellaneous) of the Agreement:

“Notwithstanding any provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.”

### **Article 6**

1. The Contracting States shall notify each other in writing through diplomatic channels of the completion of their domestic requirements for the entry into force of this Protocol.

2. This Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall enter into force 30 days after the date of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

- (c) in respect of taxes withheld at source, for amounts paid or credited on or after the first day of January of the calendar year next following the date on which the Protocol enters into force;
- (d) in respect of other taxes, for taxation years beginning on or after the first day of January of the calendar year next following the date on which the Protocol enters into force.

3. This Protocol shall form an integral part of the Agreement and be terminated at the time of termination of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly authorized thereto by their respective governments, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at ..... on ... ..... 144.. H, corresponding to the ... day of ..... 202.. in the Hungarian, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**For the Government  
of Hungary**

.....

**For the Government  
of the State of Kuwait**

.....